



这里，有你想听的故事
这里，有你想讲给他人的故事
这里，还有你自己的故事

我们都是有故事的人之

找谁倚靠

What to Believe
(全彩手绘珍藏本)



Joe Edwards (加)
薛娟 昂秀英语编辑部 编录



中国和平音像电子出版社



这里，有你想听的故事
这里，有你想讲给他人的故事
这里，还有你自己的故事

我们都是有故事的人之

找谁倚靠

What to Believe

(精装版)



Joe Edwards (加)
薛娟 昂秀英语编辑部 编录

我们都是有故事的人之

找谁倚靠

What to Believe

运营总监: 胡家军

执行主编: 薛娟

编委会主任: 昂秀

编委: (按姓氏笔划顺序)

李志雨 吕国英

乔冰 邵江

赵松锋 胡家军

文字编辑: 薛娟 邹会影

王景昆 耿小辉

杨敏

审录编辑: Joe Edwards (加)

美术编辑: 泽仁设计 谢晓翠

音频编辑: 苹果非线 前江豪

策宣编辑: 飞天传播 张丽

编辑制作: 昂秀英语编辑部

编辑部邮箱: tushu105@126.com

法务部: 陈海江律师 13911827806

合同号: P5ZW848O

昂秀书友会电话: 010-82958871 转书友会

昂秀书友会邮箱: 223366870@qq.com

昂秀官方网址: www.onxiu.cn

爱学啦网校: www.ixue.la (1次学会英、日、韩)

买书啦网店: www.maishu.la (没有买不到的外语书)

发行部电话: 010-67461204 / 89631072 / 87838958

出版: 中国和平音像电子出版社

地址: 北京市西城区鼓楼西大街154号

版号: ISBN 978-7-900213-34-1

原定价: 47元 (1全彩绘本 306页 + 4种字幕的1MP3光盘)

推广价: 35元 (1全彩绘本 306页 + 4种字幕的1MP3光盘)

1MP3光盘容量 = 6盘60分钟磁带 / CD

联系 若需CD光盘或者磁带的读者,
010-89821869 www.maishu.la

版权所有, 禁止以任何方式、在任何地方作全部或局部翻印、仿制或转载

Copyright © 2009 by ONXIU Cultural Development Co., Ltd. All rights reserved.

ONXIU (names and logos) are registered trademarks of ONXIU Cultural Development Co., Ltd.

Unauthorized reproduction or distribution is strictly forbidden.

(凡有印装错误或音像质量问题, 请联系昂秀书友会调换)

The value of life lies not in the length of days,
but in the use we make of them.

生命的价值不在于能活多少天，而在于我们
如何使用这些日子。

—— Montaigne (蒙田)



preface

“我们都是有故事的人”讲述着他（她）的故事，讲述着我的故事，也讲述着你的故事……我们大家都是有故事的人。

本书分5大篇章为你讲述了40个故事

5大篇章：态度，人生，感恩，分享，行动

40个故事：40个经典小故事，无不蕴含着人生哲思，涤荡心灵，品味生活。

本书为中英对照 + 插画的美文类图书

地道英文：每篇故事都以地道的英文为你讲述，文笔流畅，通俗易懂，让你愉悦地在美丽的英文世界中徜徉。

中文对照：每篇故事都有精准的中文对照，辅助英文阅读，助你理解全文，同时增进翻译能力。

精美插图：每篇故事都按照故事内容，附有大量贴切生动的彩色插图，给你视觉冲击，给你美的享受，让你有一个轻松愉快的阅读心情。

本书特别增设如下内容：

1. 单词注解：针对每篇文章中较难的英文单词标注音标和释义，有助于你在阅读的同时，积累单词量。
2. 《指点迷津学习册》：针对每篇文章中常用或较难的短语及单词的用法，进行归纳总结，给予详细说明、解析，汇入一册，名为《指点迷津学习册》，随书附赠，希望能对你的英文提升有所助益。

3. 名人名言：本书在适当的位置插入了名人名言，结合所读故事，也许你会体味更多。
4. 总结语：每篇文章结束之后都有一个总结语，此为编者对故事的粗见，望能与你产生共鸣。

本书为读者考虑到的细节还有：

1. 中英对照为左右对照，左页英文，右页中文，最大程度地提高了阅读的方便性和舒适性。
2. 单词注解均放在英文所在页，方便你在阅读英文的同时随时查找对照疑难单词。

昂秀特别强调

1. **全书全彩印刷** 彩色印刷，搭配大量精美插图，给你不尽的美感，而轻松愉快的心情定会令你享受阅读，沉醉其中。
2. **随书配赠带字幕的MP3光盘（磁带、CD光盘）** 美丽的故事，融合轻柔的音乐，由资深外教老师倾情朗读，让故事如音符般灵动。另，本书MP3光盘附有4种字幕形式，常速、慢速2种语速，你只要动动手指，便可随时随地边看边听，轻轻松松，方便快捷，想怎么听就怎么听。

下面就请来读故事、听故事吧！



Contents

Chapter 1 树立态度

- 1 What do angels look like?
天使的样子 / 13
- 2 Gifts from the heart
来自内心的礼物 / 19
- 3 Real beauty
真正的美丽 / 23
- 4 Change altitude
改变高度 / 29
- 5 What will matter
要紧的事 / 35
- 6 The gift
礼物 / 41
- 7 Stand tall like the sunflower
如向日葵般高高站立 / 47
- 8 You sure are lucky...
你一定很幸运…… / 53

Chapter 2 人生智慧

- 1 A feline perspective
猫儿看世界 / 61
- 2 Last respects
最后的告别 / 65
- 3 Steps to happiness
一步步走向幸福 / 69
- 4 Letter to my grandchildren
给孙儿们的一封信 / 73
- 5 See with the heart
用心去看 / 79
- 6 The answer to every question
唯一的答案——爱 / 85
- 7 Dandelion
蒲公英 / 91
- 8 Last will and testament of Charles Lounsberry
查尔斯·隆斯伯里的遗嘱 / 97



Chapter 3 学会感恩

- 1 The best time of my life
人生中最美好的时光 / 107
- 2 Memories of the Mississippi
密西西比的记忆 / 113
- 3 The mendicant
乞丐 / 119
- 4 Free hugs
免费拥抱 / 125
- 5 When you thought I wasn't looking
当你以为我没注意的时候 / 131
- 6 The two roads
两条路 / 135
- 7 Turn your face to the sun
面朝太阳 / 141
- 8 Who packed your parachute?
谁为你编的降落伞? / 149

Chapter 4 与人分享

- 1 The apprentice angel
实习天使 / 157
- 2 If I had the chance
如果我有机会 / 163
- 3 Sun smile
阳光般的微笑 / 169
- 4 You are my life
你就是我的生命 / 175
- 5 The daffodils
水仙之歌 / 181
- 6 The given light
赠予的火光 / 185
- 7 A very special meal
一顿特殊的晚餐 / 189
- 8 The starfish thrower
扔海星的人 / 197



Chapter 5 付诸行动

- 1 Your mind is your source of power
思想是力量之源 / 205
- 2 The daffodil principle
水仙花法则 / 211
- 3 Walk with me
与我同行 / 219
- 4 The magical mustard seed
神奇的芥籽 / 223
- 5 I'll paint you a rainbow
我要为你绘一道彩虹 / 227
- 6 The carpenter's house
木匠的房子 / 231
- 7 Super hero
大英雄 / 237
- 8 You can please everybody
你能让每个人都快乐 / 245

Chapter 1

Of Attitude

树立态度



Our destiny offers not the cup of despair,
but the chalice of opportunity.

命运给予我们的不是失望之酒，而是机会之杯。

—— Richard Nixon（理查德·尼克松）



What do angels look like?

天使的样子

1





What Do Angels Look Like?

They are —

Like the little old lady who returned your wallet yesterday.

Like the taxi driver who told you that
Your eyes **light up** the world when you smile.

Like the small child who showed you
The wonder in simple things.

Like the poor man who offered
To **share** his lunch **with** you.

Like the rich man who showed you it
Really is all possible, if only you believe.

Like the stranger who just happened to come along,
When you had lost your way.

Like the friend who touched your heart,
When you didn't think you had one left to touch.

Angels come in all sizes and shapes,
All ages and skin types.

天使是什么样子？

天使就像——

那个昨天捡到钱包并把它交还给你的身材矮小的年老妇人。

那个告诉你当你微笑时
你的双眸能照亮世界的出租车司机。

那个将自己对细小事物的好奇心
展现给你的小孩子。

那个一贫如洗
却仍然愿意将午餐分给你的穷人。

那个告诉你
只要心存信仰一切皆有可能的富人。

那个你迷路时
碰巧走过来的陌生人。

那个你以为自己无法被触动时，
拨动了你心弦的朋友。

天使降临了，他们姿态万千，
年龄无所不包，肤色无所不含。





Some with freckles^①, some with dimples^②,
Some with wrinkles, some without.

They come disguised^③ as friends, enemies,
Teachers, students, lovers and fools.

They don't take life too seriously,
They travel light.

They leave no **forwarding address**,
They ask for nothing **in return**.

They wear sneakers^④ with gossamer^⑤
wings,
They get a deal on dry cleaning.

They are hard to find when your eyes are
closed,
But they are everywhere you look when
you choose to see.

① freckle ['freckl] *n.* 雀斑, 斑点

② dimple ['dimpl] *n.* 酒窝, 笑靥

③ disguise [dis'gaiz] *v.* 装扮, 伪装

④ sneaker ['sni:kə] *n.* 运动鞋

⑤ gossamer ['gɒsəmə] *a.* 轻而薄的